



# Self-Venting Submersible & In-Line Booster Pumps

## 12V d.c. & 24V d.c.

Read carefully before Installation and Use

### To The Fitter

Ensure all the relevant personnel read the points listed below and that a copy is passed on to the end user.

### To The User

Read the points listed below before installation and use of equipment.

### Application

The Whale Submersible pump is designed to be run fully submerged in water. The Whale In-Line Booster pump is designed to be run in the pipe line between the water supply and the outlet. If they are intended for any other purpose or for use with any liquid other than clean cold water it is the users responsibility to ensure that the materials are fully compatible with the liquids to be used and that a system of safe working practice is applied to installation and use.

### Installation

The pumps are rated for intermittent use only.\* The Standard pump is available as a 12V d.c submersible model. The Whale Premium pump is available in 12V d.c. or 24V d.c. submersible and in-line booster models. The Whale High Flow pump is available as 12V d.c. submersible and in-line booster models.

The Whale Submersible and In-Line Booster pumps have  $\frac{3}{8}$ " (10mm) hose tails. They can be adapted for  $\frac{1}{2}$ " (13mm) hose by pushing on the  $\frac{1}{2}$ " adaptors supplied with the pump (Does not come with Standard Pump available separately as part AK1330).

\* Maximum continuous operation should not exceed 15 minutes.

Note: Ensure that the  $\frac{1}{2}$ " adaptors are pressed on firmly. Once fitted the  $\frac{1}{2}$ " adaptors cannot be removed.

For connection to Whale Semi-Rigid pipe systems, Quick Connect fittings are available separately:  
Part No. WU1211 for 12mm pipe and WX1511B for 15mm pipe.

Installation of the Whale Submersible pump is extremely simple. Fit the required length of hose to the pump and then fully immerse the pump in the water tank. Connect to an appropriate 12 or 24 Volt power supply and switch.

The whale submersible Pumps may be used with a Whale In-Line Pressure Switch, (WU7207) as long as an isolator switch is installed to protect the pump from accidental switch-on when the system is not in use. The pressure switch should be fitted on to the hose, close to the pump before any other fittings (see fig. B).

The Whale In-line Booster Pump must be installed in the following ways;

1. Below the level of the water tank such that the pump is constantly primed by gravity (fig. A) OR
2. In conjunction with:

- a hand-operated pump (fig. A - 2)
- b) a foot operated pump (fig. A - 3)
- c) in-line to boost a submersible pump (fig. A - 4)

Notes:

- The pump outlet should be higher than the inlet.
- Position the In-Line Booster pump in the suction pipe between the foot pump and the water tank, not between the foot pump and faucet.
- The Whale In-Line Booster pump is light enough to suspend in the pipework.
- The Whale In-Line Booster Pump is a sealed unit and can be submersed in water.
- To avoid entry of air or water leaks it is important that all hose connections (to pump, tank, water heater and taps or faucets) should be securely fastened.



## Operation

When fully immersed in water the Submersible pump is primed and gives instant delivery of water. Where there is a long run of pipe between the pump and the faucet it is helpful to insert a non return valve (FV1227) in the pipe close to the faucet.

As the Whale In-Line Booster pump is not self-priming, it is necessary to prime the system with either.

- a) a hand pump (as in fig. A - 2) Pump until full flow from faucet is seen
- b) a foot pump (as in fig. A - 3). Pump until full flow from faucet is seen
- c) by gravity (as in fig. A - 1)

Once primed, the valves in the hand or foot pump should maintain prime and enable repeated use of the In-Line Booster pump without further priming. As an additional safeguard, a Whale ½" non return valve (FV1227) can be inserted in the suction pipe. (fig. 2) Only when the water supply has been completely drained and the tank refilled should re-priming be necessary.

When using a Whale Tiptoe pump, it is preferable to leave the plunger in the "locked down" position whilst operating the In-Line Booster Pump.

Notes:

- \* Do not run the pump dry. (without water)
- \* Do not use the pump in water temperature above 60°C (140°F)
- \* It is best to stand the submersible pump vertically in the tank.
- \* Maximum continuous operation should not exceed 15 minutes.

## Maintenance

Pumps fitted with a strainer (not in-line type) should be inspected and cleaned at frequent intervals. Ensuring the water supply is free of debris especially from tanks will reduce the likelihood of pump clog. These pumps are sealed units, so no further maintenance is required.

Winterizing: To protect against damage as a result of freezing, drain the entire water system.



## Helpful Hints

To obtain efficient running and maximum life note the following points;

- a) For Submersibles - Before switching on, place the pump in water and shake for a few seconds in a horizontal or inverted position to release trapped air. This will ensure successful priming and should be repeated after refilling the water tank.
- b) For the Whale In-Line Booster pump - Before switching on check that there is water in the tank and that the system has been primed. (There is a full flow of water using the manual or foot pump.)
- c) Check that all hose connections are secure and airtight. Note: It is possible to have an air leak without having a water leak!
- d) Check that the power supply is at or is close to 12 or 24 volts depending on the model. Reduced voltage (ie a weak battery) or wire of a thickness of less than AWG #16 will give reduced pump performance.
- e) Ensure that there is adequate ventilation in the water tank to prevent a vacuum building up, causing restricted water flow. Any cap fitting must have a ventilation hole of at least 3/16" (5mm) diameter.
- f) For Submersibles - The Whale Tiptoe pump (GP1309) can be fitted in-line and used as a manual back up.

Check that the polarity is correct i.e. brown to '+' and blue to '-'.

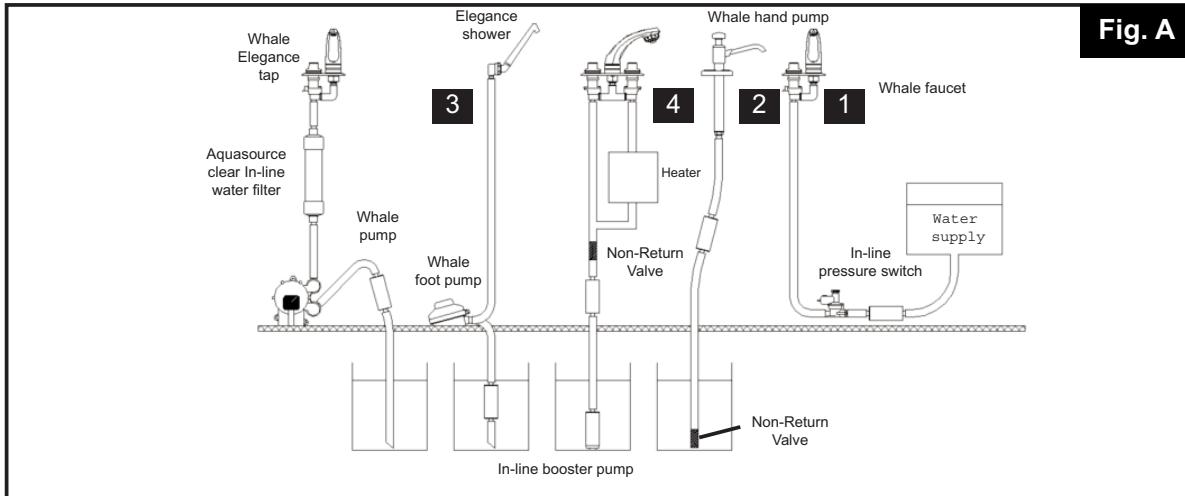


Fig. A

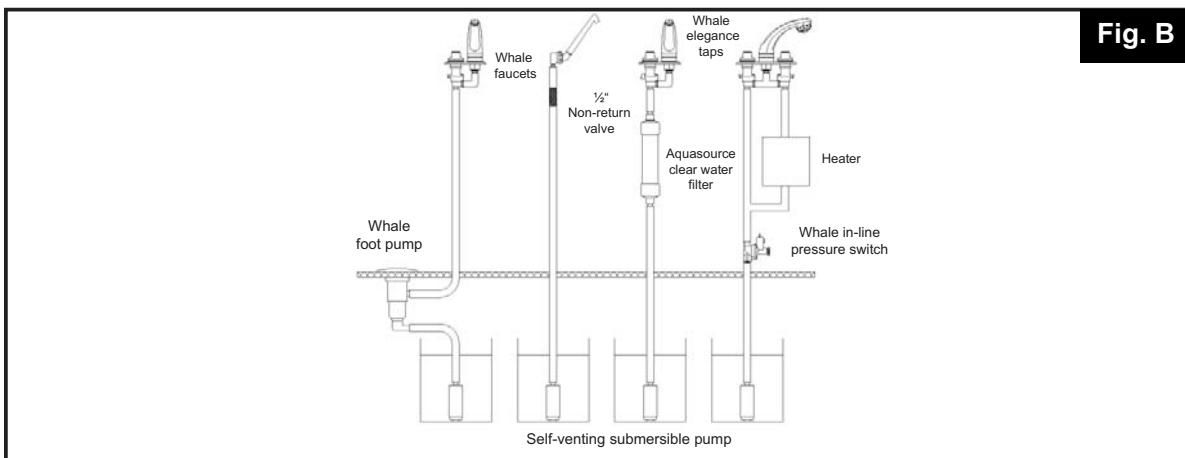


Fig. B

## EC Declaration of Conformity

Description of Equipment: Standard, Premium and High Flow pumps

We hereby declare, under our sole responsibility, that the above equipment complies with the provisions of the following EC Directives.

Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.

CE mark affixed: 20/9/06

Basis on which conformity is declared

The above equipment complies with the protection requirements of the EMC Directive.

Standards applied

EN60335-1:2002 Safety of household and similar electrical appliances.

EN60335-2-41:2003 Particular requirements for pumps.

EN55014-1:2006 & A1:2009 Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus.

Emission. EN55014-1:2006

EN55022:2006 & A1:2007 Information Technology Equipment: Radio disturbance characteristics - limits and methods of measurement

Signed (Authorised person)

Richard Bovill

Engineering Director



## Service Support Details

For installation or service advice please contact Whale® customer support:

Tel: +44 (0)28 9127 0531  
Email: [info@whalepumps.com](mailto:info@whalepumps.com)  
[www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

USA Tel: 1 616 897 9241  
Email USA: [usasales@whalepumps.com](mailto:usasales@whalepumps.com)  
[www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

## Patents and Trademarks

WHALE®, is a registered trademark of Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Northern Ireland trading as Whale.

## Warranty

This Whale product is covered by 1 years warranty.

Please see the enclosed document for details of our statement of limited warranty.

©Copyright Whale 2016 - All rights reserved.  
Reproduction in whole or in part without permission is prohibited. WHALE®, is a registered trademark of Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Northern Ireland (trading as Whale).

Whale's policy is one of continuous improvement and we reserve the right to change specifications without prior notice. Illustrations are for guidance purposes only.

Please note that by contacting Whale Support you will be indicating your consent to receiving product updates, recall information, help guides and appropriate marketing messages from us via post, email or telephone unless you indicated an objection to receiving such messages.

Ref. No. 181 .01\_v7\_Eng\_Fr\_0616\_sr\_db



# Pompes immergées auto-ventilantes & Pompes Booster en ligne 12V c.c. & 24V c.c.

Lisez attentivement ce document avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

## A l'attention du monteur :

Assurez-vous que tous les membres du personnel concernés lisent les points énumérés ci-après et qu'une copie est transmise à l'utilisateur final.

## A l'attention de l'utilisateur :

Lisez les points énumérés ci-dessous avant d'installer et d'utiliser l'équipement.

## Application

La pompe immergée Whale est conçue pour fonctionner entièrement immergée dans l'eau. La pompe Booster en ligne Whale est conçue pour fonctionner dans la conduite qui se trouve entre l'alimentation en eau et la sortie. Si elles sont destinées à être utilisées dans d'autres situations et avec des liquides autres que de l'eau froide propre, il en va de la responsabilité de l'utilisateur de vérifier que les matériaux sont entièrement compatibles avec les liquides devant être utilisés et qu'un système de règles de sécurité de travail soit appliqué lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien.

## Installation

Les pompes sont calibrées pour être utilisées uniquement par intermittence.\* La pompe Standard est disponible en modèle immergé 12V c.c. La pompe Whale Premium est disponible en modèles immergés 12V c.c. ou 24V c.c. et booster en ligne. La pompe Whale High Flow est disponible en modèles immergés 12V c.c. et booster en ligne.

Les pompes immergées et Booster en ligne Whale sont équipées d'embouts de flexibles de 10 mm. Ils peuvent être adaptés sur un flexible de 13 mm en poussant sur les adaptateurs de 12 mm fournis avec le pompe (N'est pas fourni avec la pompe Standard, disponible séparément dans le kit AK1330).

\*Le fonctionnement en continu maximum ne doit pas dépasser 15 minutes.

Remarque : Assurez-vous que les adaptateurs de 12mm sont bien enfoncés. Une fois installés, ils ne peuvent pas être enlevés.

Pour un raccordement sur les systèmes de tuyaux semi-rigides Whale, des raccords Quick Connect sont disponibles séparément : Partie n° WU1211 pour le tuyau 12 mm et WX1511B pour le tuyau 15mm.

L'installation d'une pompe immergée Whale est extrêmement simple. Fixez la longueur de flexible souhaitée sur la pompe, puis immersez entièrement la pompe dans le réservoir d'eau. Raccordez à une alimentation électrique de 12 ou 24 volts et commutez. Les pompes immergées Whale peuvent être utilisées avec un commutateur de pression en ligne Whale (WU7207), à partir du moment où un interrupteur-sectionneur est installé pour protéger la pompe des mises en route accidentelles lorsque le système n'est pas en cours d'utilisation. Le commutateur de pression doit être installé sur le flexible, à proximité de la pompe avant tous les autres raccords (se reporter à la fig. B).

La pompe Booster en ligne Whale doit être installée de la manière suivante :

1.Sous le niveau du réservoir d'eau de sorte que le pompe soit constamment amorcée par la gravité (fig.1)

OU

2.En association avec :

a) une pompe à main (fig. A2)

b) une pompe à pied (fig. A3)

c) en ligne pour booster une pompe immergée (fig. A4)

Remarques :

- La sortie de la pompe doit être plus élevée que l'entrée.
- Placez la pompe Booster en ligne dans la conduite d'aspiration entre la pompe à pied et le réservoir d'eau, pas entre la pompe à pied et le robinet.
- La pompe Booster en ligne est suffisamment légère pour être suspendue dans la canalisation.
- La pompe Booster en ligne est une unité scellée, elle peut être immergée dans l'eau.
- Afin d'éviter une entrée d'air ou des fuites d'eau, il est important que tous les raccordements (à la pompe, au réservoir, au chauffe-eau et aux robinets) soient bien fixées.



## Fonctionnement

Lorsqu'elle est entièrement immergée sous l'eau, la pompe immergée est amorcée et fournit instantanément de l'eau. Lorsque le tuyau entre la pompe et le robinet est long, il est utile d'insérer une valve anti-retour (FV12287) dans le tuyau à proximité du robinet.

Comme la pompe Booster en ligne Whale ne s'amorce pas automatiquement, il est nécessaire d'amorcer le système avec soit :

- une pompe à main (comme sur la fig.A2). Pompez jusqu'au débit complet depuis le robinet.
- une pompe à pied (comme sur la fig.A3). Pompez jusqu'au débit complet depuis le robinet.
- par la gravité (comme sur la fig.A1).

Une fois amorcées, les valves de la pompe à main ou à pied doivent maintenir l'amorçage et permettre une utilisation répétée de la pompe Booster en ligne sans nouvel amorçage. Un dispositif de sécurité supplémentaire, à savoir une valve anti-retour Whale de 12 mm (FV1227), peut être inséré dans la conduite d'aspiration (fig.2). Uniquement lorsque l'alimentation en eau est complètement drainée et le réservoir rempli, si le réamorçage se révèle nécessaire.

Lorsque vous utilisez une pompe Tiptoe Whale, il est préférable de laisser le piston en position "verrouillée" lorsque vous utilisez la pompe Booster en ligne.

Remarques :

- \* Ne faites pas fonctionner la pompe à sec (sans eau).
- \* N'utilisez pas la pompe dans une eau dont la température est supérieure à 60°C.
- \* Il est préférable de maintenir la pompe immergée en position verticale dans le réservoir.
- \* Le fonctionnement continu maximum ne doit pas dépasser 15 minutes

## Entretien

Les pompes équipées d'un filtre (pas sur le type en ligne) doivent être contrôlées et nettoyées à intervalles réguliers. En vous assurant que le système d'alimentation en eau n'est pas encrassé, particulièrement les réservoirs, vous éviterez que la pompe ne se bouche. Ces pompes sont des unités scellées, aucun entretien supplémentaire n'est donc requis.

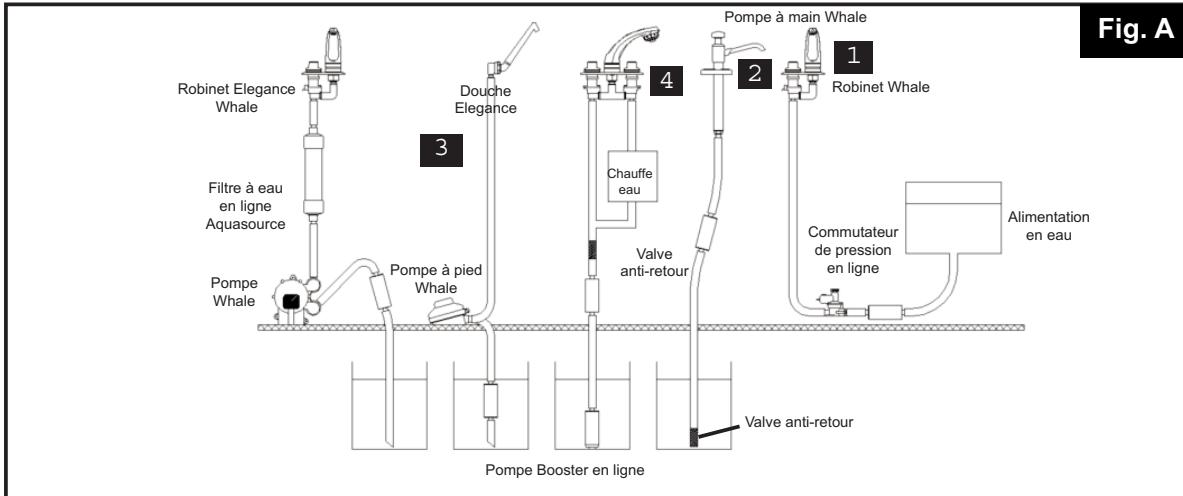


**Hivernage :** Purgez le système d'eau en totalité pour éviter les dommages causés le gel.

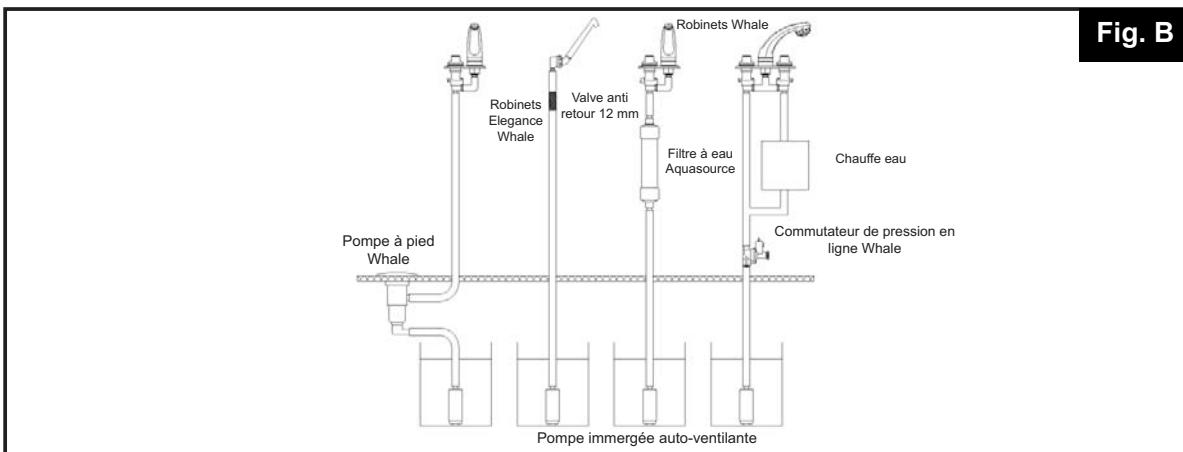
## Conseils utiles

Pour optimiser le fonctionnement et la durée de vie de l'équipement, veuillez noter les points suivants :

- Pour les pompes immergées - Avant de l'allumer, placez la pompe dans l'eau et secouez pendant quelques secondes en position horizontale ou verticale pour libérer l'air piégé. Cette opération garantira un amorçage réussi et doit être répétée une fois le réservoir d'eau rempli.
- Pour la pompe Booster en ligne Whale - Avant d'allumer la pompe, vérifiez qu'il y a de l'eau dans le réservoir et que le système a été amorcé (Le débit d'eau est intégral avec la pompe à main ou à pied).
- Vérifiez que tous les raccords de flexibles sont fixés et étanches à l'air. Remarque : Il est possible d'avoir une fuite d'air sans avoir une fuite d'eau !
- Vérifiez que l'alimentation électrique est réglée sur ou est proche de 12 ou 24 volts en fonction du modèle. Une tension réduite (c-à-d une batterie faible) ou un câble d'une épaisseur inférieure à 16 AWG donnent des performances de pompage réduites.
- Assurez-vous qu'il y a une aération appropriée dans le réservoir d'eau pour éviter la formation d'un vide d'air, ce qui entraînerait un débit d'eau restreint. Tout bouchon doit être équipé d'un orifice d'aération d'au moins 5 mm de diamètre.
- Pour les pompes immergées - La pompe Tiptoe Whale (GP1309) peut être installée en ligne et utilisée comme pompe de secours manuelle.
- Vérifiez que la polarité est correcte, c-à-d marron sur le '+' et bleu sur le '-'.



**Fig. A**



**Fig. B**

## Déclaration de conformité CE

Description de l'équipement : Pompes Standard, Premium et High Flow

Par la présente, nous certifions, dans le cadre de notre unique responsabilité, que les équipements susmentionnés sont conformes aux dispositions des Directives CE ci-après.

Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC.

**Base sur laquelle la conformité est déclarée**

Les équipements susmentionnés sont conformes aux exigences de protection de la Directive EMC.

CE mark affixed 20/09/06

## Normes appliquées

EN60335-1 :2002 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

EN60335-2-41 :2003 Règles particulières pour les pompes

EN60335-2-77:2006/Règles particulières pour les pompes  
EN55014-1:2006 & A1:2009 Compatibilité électromagnétique. Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 1 : émission

EN55022:2006 & A1 :2007 Appareils de traitement de l'information. Caractéristiques des perturbations radioélectriques. Limites et méthodes de mesure

Signature (Personne autorisée)

R. B. Smith

Richard Bovill

Richard Bovill  
Fonction : Directeur de l'ingénierie



## Service Apres Ventes

Pour tout conseil d'installation ou tout service, veuillez contacter le support à la clientèle de Whale®:

Tél : +44 (0) 28 9127 0531  
Email : [info@whalepumps.com](mailto:info@whalepumps.com)  
[www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

Téléphone des Etats-Unis : 1 616 897 9241  
Email Etats-Unis : [usasales@whalepumps.com](mailto:usasales@whalepumps.com)  
[www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

## Brevets et Margues Déposées

Whale® est une marque déposée de Munster Simms Engineering Limited, Bangor, en Irlande du Nord commercialisant sous la marque Whale®.

## Garantie

Ce produit de Whale® est couvert par une garantie de 1 ans.

Veuillez voir le document inclus pour des détails de notre déclaration de garantie limitée.

Whale 2016 © Copyright - tous droits réservés.

La politique de Whale est une politique visant une amélioration continue et nous nous réservons donc le droit de changer des caractéristiques sans préavis. Les illustrations sont pour des conseils seulement.

Ni l'exactitude, ni la quantité d'information contenue dans n'importe quelle brochure de produit n'est garantie par la société. Ces informations peuvent être sujettes à changement à la seule discréction de la société.

Veuillez noter qu'en entrant en contact avec le support technique de Whale vous indiquerez votre consentement à recevoir des mises à jour de produit, des rappels d'information, des guides d'aide et des informations commerciales de notre

Ref. No. 181 .01\_v7\_Eng\_Fr\_0616\_sr\_db